Spis treści

13 Karol Wapniarski, *Słowo wstępu*

27 Lyrisches / Lirycznie
28 Vorklage
29 Skarga wstępna
30 An die Günstigen
31 Do przychylnych
32 Glück und Traum
33 Szczęście i sen
34 Die schöne Nacht
35 Letnia noc
36 Rettung
37 Ratunek
39 Przyjazd i rozłąka
43 Piosenka majowa
46 Mit einem gemalten Band
47 Z malowaną wstążką
48 Der Abschied
49 Pożegnanie
50 Heidenröslein
51 Polna różyczka
52 Das Veilchen
53 Fiołek
54 Gefunden
55 Znaleziony
56 Im Vorübergehn
57 Przechadzka
58 Nachtgesang
59 Kołysanka
60 Nähe des Geliebten
61 Bliskość ukochanej

62 Vom Berge
63 Z gór
64 Rastlose Liebe
65 Bez wytchnienia
66 Neue Liebe, neues Leben
67 Nowa miłość, nowe życie
69 Syn muz
72 Scheintod
73 W letargu
74 An die Entfernte
75 Do odległej
76 Nachgefühl
77 Nawrót uczuć
78 Blumengruß
79 Pozdrowienia
80 Eigentum
81 Własność
82 Einschränkung
83 Ograniczenie
85 Tęsknota
88 Auf dem See
89 Na jeziorze
90 Mailied (II)
91 Piosenka majowa (II)
92 Erinnerung
93 Przypomnienie
94 Mut
95 Odwagi
96 Coptisches Lied I
97 Pieśń koptyjska I
98 Coptisches Lied II
99 Pieśń koptyjska II
100 Meeresstille
101 Cisza morska
102 Glückliche Fahrt

103 Szczęśliwa podróż
105 Nowy Amadys
108 Schäfers Klagelied
109 Skarga pasterza
110 Der König in Thule
111 Król w Thule
112 Der Rattenfänger
113 Szczurołap
115 Poszukiwacz skarbów
118 Hoffnung
119 Nadzieja
120 Genialisch Treiben
121 Powinność geniusza
122 Ungeduld
123 Niecierpliwość
124 Sorge
125 Troska
126 Wonne der Wehmut
127 Rozkosz rozpaczy
128 Rätsel
129 Zagadka
130 Tischlied
131 Z pieśni biesiadnej
132 Bundeslied
133 Pieśń braterska
134 Geistesgruß
135 Pozdrowienia ducha
136 Jägers Abendlied
137 Wieczorna pieśń myśliwego
138 Beherzigung
139 Pokrzepienie
140 Elfenlied
141 Elfi śpiew
142 Celebrität
143 Popularność

144 Freuden des jungen Werthers
145 Radości młodego Wertera
146 Harfenspieler
147 Pieśń harfiarza
149 Pieśń Philiny
152 Lied der Mignon
153 Pieśń Mignon
154 Künstlers Abendlied
155 Wieczorny śpiew artysty

157 Epigrammatisch / Epigramatycznie
158 Perfektibilität
159 Doskonalenie
160 Genug
161 Dosyć
162 Soldatentrost
163 Żołnierskie pocieszenie
164 Das Beste
165 Najlepsze
166 Guter Rat
167 Porada
168 Keins von allen
169 Ni tak, ni inaczej
170 Beispiel
171 Przykład
172 Für ewig
173 Na zawsze
174 Den Guten
175 Dobrym
176 Wie du mir, so ich dir
177 Tak ja tobie, jak ty mnie
178 Demut
179 Pokora
180 Lebensregel
181 Reguły życia

182 Grabschrift
183 Epitafium
184 Fürstenregel
185 Książęce prawidła
186 Meine Wahl
187 Mój wybór
188 Menschengefühl
189 Dola ludzka
190 * [Ich wandle auf weiter, bunter Flur]
191 * [Idę przez długi, bujny gaj]
192 * [Zart Gedicht, wie Regenbogen]
193 * [Poemat dobry jako tęcza]
194 * [Heute geh ich]
195 * [Dziś już koniec]
196 * [Willst lustig leben]
197 * [Chcesz żyć wesoło]
198 * [Zwischen heut und morgen]
199 * [Od jutra tu i teraz]
200 * [Ja, schelte nur und fluche fort]
201 * [Tak, klnij i bluzgaj, wciąż na nowo]
202 * [Immer denk ich: mein Wunsch ist erreicht]
203 * [Wciąż myślę: to – i dosyć będzie]
204 * [Wohl unglückselig ist der Mann]
205 * [Jak człowiek szczęścia się pozbawia]
206 * [Ganz und gar]
207 * [W całości, ach, jest ze mnie]
208 * [Mancherlei hast du versäumet]
209 * [Wiele razy zaniedbałeś]
210 * [In meinem Revier]
211 * [Uczeni, bakałarze]
212 * [Ich sah mich um, an vielen Orten]
213 * [Często mi słowa w miejscach miłych]
214 * [Laß nur die Sorge sein]
215 * [Rad bądź ze swoim żalem]
216 * [Willst du dir aber das Beste tun]

217 * [Poznać zaś chcesz najlepszy plan?]
218 * [Und wärst du auch zum fernsten Or]
219 * [Na krańce świata ruszysz sam]
220 * [Aus tiefem Gemüt, aus der Mutter Schoß]
221 * [Wprost z łona matki pragną gnać]
222 * [Noch spukt der babylonsche Turm]
223 * [Wciąż Wieży Babel grożą mury]
224 * [Laß Neid und Mißgunst sich verzehren]
225 * [Zazdrość i zawiść niech się zjedzą wzajem]
226 * [Ihr sucht die Menschen zu benennen]
227 * [Nazywać ludzi wszystkich chcecie]

229 Sprichwörtlich / Aforystycznie